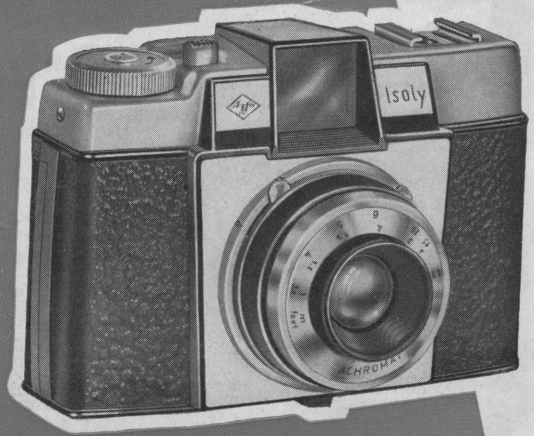
www.butkus.us



Agfa

AGFA ISOLY·I

4 x 4 cm. 1½ x 1½ in.

GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

TYPE 1100 · MADE IN GERMANY

Lieber Photofreund!

Haben Sie sich nicht schon immer eine kleine, handliche, einfach zu bedienende Camera gewünscht? Jetzt besitzen Sie sie – die Agfa Isoly I!

4 x 4 cm groß sind die Bilder, von denen Sie 16 auf einen Film aufnehmen können. Die Bezeichnung des Films:

6×9 B2-8 (120)

Natürlich können Sie Ihre 4x4-Aufnahmen auch noch vergrößern lassen. Gut gelungene Bilder zu bekommen ist ja nicht schwierig, wenn Sie nur diese kleine Anleitung aufmerksam durchlesen.

An old wish of yours has at last come true. You are the owner of a small, handy camera which is simple to use—the Agfa Isoly I.

One film in your Agfa Isoly I will give you sixteen pictures, size $1\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{2}$ in. (4 x 4 cm.). It is advisable to keep in mind that it is a

120 ($2\frac{3}{8} \times 3\frac{1}{2}$)

film.

If you like, you can have your $1\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{2}$ in. (4 x 4 cm.) photographs enlarged. It is not difficult for you to take good pictures if you read this leaflet carefully.



FILMTIPS

Greifen Sie zunächst immer zum Agfa Isopan F. Sie können mit ihm bei Sonne und bei bedecktem Himmel photographieren. Ist das Wetter schlecht, dann wählen Sie den doppelt so empfindlichen Agfa Isopan ISS. Bei Aufnahmen im Zimmer ist der Agfa Isopan Record richtig.

Filmeinlegen: Riegel in Richtung Camerarückdeckel schieben (schwarzer Pfeil), Rückdeckel nach unten wegziehen (weißer Pfeil).

A HINT FOR CHOICE OF FILM

For general purposes always use Agfa Isopan F. It ensures first-class results in sunlight or when the sky is overcast. On dull days choose Agfa Isopan ISS, which is twice as fast as Isopan F. For indoor photography use Agfa Isopan Record.

To insert the film push the catch in the direction of the camera back (as indicated by the black arrow) and pull the camera back off in the direction of the white arrow.

www.butkus.us



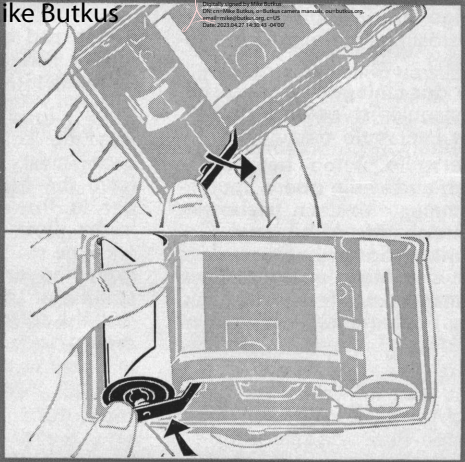
Unteren Spulenhalter wie abgebildet aufklappen. Der andere Spulenraum muß, wie aus folgender Abbildung ersichtlich, eine Leerspule enthalten.

Swing out lower spool holder as shown in the illustration. The other spool chamber must contain an empty spool as shown in the next illustration.

Film nur im Schatten einlegen. Klebestreifen abreißen. Film so einlegen, daß zugespitzte Papierlasche (Beschriftung oben) zur Leerspule weist. Spule auf festen Zapfen setzen. Spulenhalter zuklappen.

Remove the adhesive strip of a roll film. Always load the film in the shade and so that the tapered end of the backing paper (with the inscription uppermost) points towards the empty spool. Set the spool over the fixed pin and swing the spool holder back into the spool chamber.

Mike Butkus
Digitally signed by Mike Butkus
DN: cn=Mike Butkus, o=Butkus camera manuals, ou=butkus.org, email=mike@butkus, org, c=US
Date: 2023.04.27 14:30:43 -04'00'



Die zugespitzte Papierlasche langsam in Richtung Leerspule ziehen und in längeren Schlitz der Leerspule einfädeln. Transportknopf in Pfeilrichtung 2- bis 3mal drehen. Auf geraden Papierlauf achten.

Camera schließen. Rückdeckel paßgerecht in Gehäusenuten setzen und zuschieben, Riegel auf „Zu" rücken. Filmtransportknopf in Pfeilrichtung drehen, bis im roten Filmfenster des Rückdeckels nach den Vorzeichen die Bildzahl 1 erscheint.

Sodann Isoly in Bereitschaftstasche einsetzen und darin festschrauben.

Pull the tapered end of the backing paper slowly towards the empty spool and insert it into the longer slot in the empty spool. Give the film wind knob two or three turns in the direction of the arrow. Carefully align the paper with the camera edges.

To close the camera insert the back properly into the body grooves and push until it is shut. Set locking catch to "lock". Turn the film wind knob in the direction of the arrow until, after the warning signs, the number 1 appears in the red window.

Then place Isoly in ever-ready case and screw it up.

www.butkus.us



V = Zeiteinstellung am Verschluß

B = Zeitaufnahmen nur mit fester Unterlage oder Stativ. Verschluß bleibt so lange geöffnet, wie auf den Auslöseknopf gedrückt wird (evtl. mit Drahtauslöser im Auslöseknopf eingeschraubt).

30 = 1/30 Sek., längere Verschlußzeit

100 = 1/100 Sek., kürzere Verschlußzeit

D = Blenden

8 = große Objektivöffnung (geringere Schärfentiefe)

11 = kleine Objektivöffnung (größere Schärfentiefe)

Verschlußzeit- und Blendenhebel unbedingt jeweils genau auf Zahlen stellen, keine Zwischenstellung wählen!

Belichtungstabelle s. unten.

V = Shutter speed setting

B = time exposures, only from tripod or firm support. Shutter remains open as long as shutter release is depressed. (A cable release can be screwed into the bush of the release button.)

30 = 1/30 sec., slow shutter speed

100 = 1/100 sec., fast shutter speed

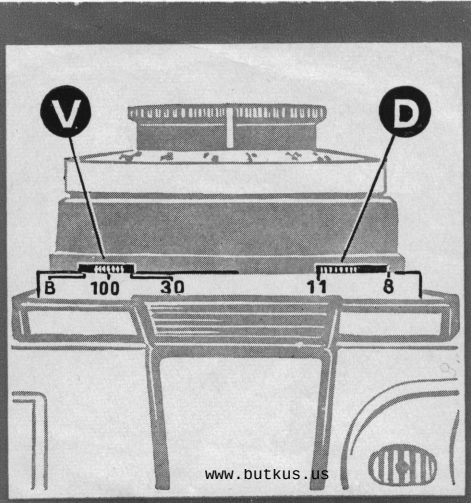
D = Apertures (Stops)

8 = large aperture (small depth of field),

11 = small aperture (great depth of field).

Please do not use intermediate settings. Shutter speed lever and aperture setting lever should always be set to engraved numbers.

Exposure hints see below.



www.butkus.us

www.butkus.us

Entfernung schätzen und einstellen; hierzu Objektivring drehen, bis Markierung vor gewünschter Meterzahl steht (im Bild 3 m). Zwischenwerte können eingestellt werden.

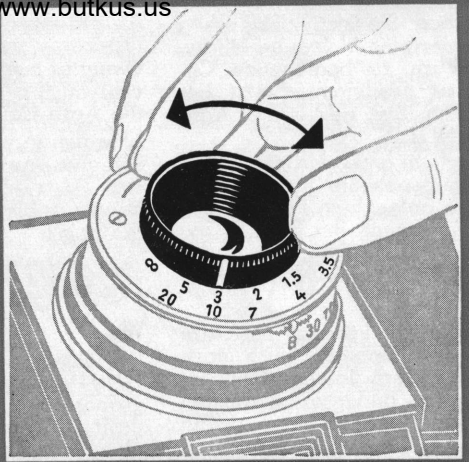
Durchmesser für Aufsteckfilter: 30 mm.

Zur Aufnahme: Camera in beide Hände nehmen und mit dem Auge dicht an den Sucher herangehen. Isoly waagerecht halten und nicht verkanten, Auslöser bis zum Anschlag herunterdrücken. Sodann Film weiterspulen bis folgende Nummer im Filmfenster erscheint.

Estimate distance and focus, turning lens mount ring until the desired distance is opposite the index mark (3 m. = 10 feet in ill.). Intermediate settings can also be used.

Diameter of slip-on filter: 30 mm.

To expose take the camera in both hands and bring the viewfinder eyepiece close to the eye. Hold the Isoly level and do not tilt it. Depress the shutter release as far as it will go. Wind the film on until the next number appears in the red window.



Nach der 16. Aufnahme Film bis zum Ende durchspulen. (Filmfenster beobachten.)

Isoly im Schatten öffnen.

Oberen Spulenhalter herausklappen. Dabei belichteten Film festhalten und aus der Camera nehmen. Papierende umknicken und mit anhängendem Klebestreifen zukleben. Film sofort lichtsicher verpacken.

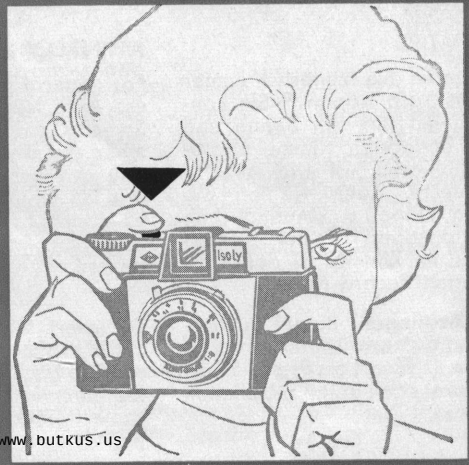
Doppelbelichtungssperre:

Dieser rote Punkt erinnert Sie daran, daß der Film bis zur nächsten Zahl weitertransportiert werden muß, denn so-

When the 16th exposure has been made, turn the film wind knob until the end of the backing paper has passed the red window. Open the Isoly in the shade, swing out the upper spool holder and take out the exposed film, taking care to hold it so that it cannot unroll. Fold back the end of the paper and secure it with the gummed seal. Wrap up the film at once to protect it from light.

Double Exposure Prevention:

This dot reminds you that the film should be wound on until the next number appears



www.butkus.us

lange er sichtbar ist, ist die Auslösung automatisch gesperrt.

Für das Einlegen der nächsten Filmspule ist es erforderlich, die Leerspule umzulegen.

Leerspule unten herausnehmen und in die obere Spulenkammer einsetzen (siehe nebenstehende Abbildung). Geschlitzte Spulenbohrung wird auf den Mitnehmer des Filmtransportknopfes gesetzt und der Spulenhalter wieder umgeklappt.

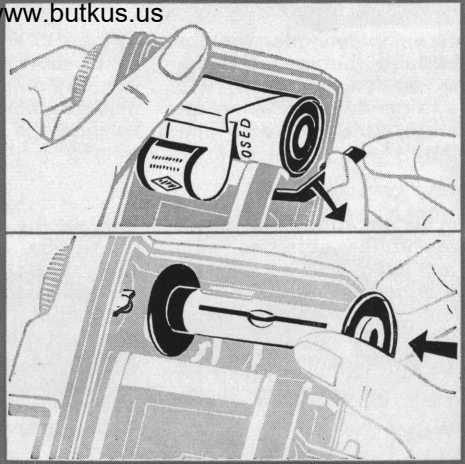
Und nun wünschen wir Ihnen recht viel Erfolg auf Ihrem ersten Photo-Spaziergang.

in the red window. As long as the red dot is visible the shutter release mechanism is automatically blocked.

Before loading another film into the camera the empty spool must be changed over from the lower spool chamber to the upper, as shown in the illustration. The flange with the slotted hole must engage the driving key of the spindle of the film wind knob and the spool holder must be swung back into the chamber.

And now we wish you much pleasure and good luck for your first pictures.

www.butkus.us



BELICHTUNGSHINWEISE

Negativmaterial: Agfa Isopan F
Aufnahmezeit:
3 Std. nach Sonnenaufgang bis 3 Std. vor Sonnenuntergang

Motiv	Blende	Verschluß Sek.
Sonnig	11	1/100
Bedeckt	8	1/100
Sportaufnahmen	11	1/100
Blitzaufnahmen	s. Blitzlampen-packung	1/30
Im hellen Zimmer	8	B 1/2–1

Die Verschlußzeit 1/30 Sek. nur bei ungünstigen Lichtverhältnissen oder bei Blitzlicht verwenden!
Der Aufsteckschuh mit seinen Kontakten ist für den Agfa Isoly-Blitzer bestimmt.

HINTS FOR EXPOSURE

Film: Agfa Isopan F
Time of Day:
3 hours after sunrise until 3 hours before sunset

Subject	Stop	Exposure sec.
Bright	11	1/100
Cloudy	8	1/100
Sports	11	1/100
Flash	see flash bulb carton	1/30
In well lit room	8	B 1/2–1

Use 1/30 sec. shutter speed only when the light is very poor and/or with flashgun.
The accessory shoe with its contacts is designed to take the Agfa Isoly Flashgun.

3213 d/e - 0863

AGFA AKTIENGESELLSCHAFT • CAMERA-WERK MUENCHEN